

Case No. D11/10

Profits tax – insurance agent – commission and premium in respect of insurance policies taken out by agent and his family members – sections 14(1), 16(1), 17(1) and 68(4) of the Inland Revenue Ordinance ('IRO') – Departmental Interpretation and Practice Notes 33. [Decision in Chinese]

Panel: Anthony So Chun Kung (chairman), Ip Tak Keung and Kelly Wong Yuen Hang.

Dates of hearing: 25 and 26 February 2009.

Date of decision: 25 May 2010.

The Appellant was a self-employed insurance agent and had an agency agreement with Company B. In order to achieve her targeted sales volume for promotion, she obtained a loan to pay for the premiums of the insurance policies taken out for herself and her relatives. The Assessor did not accept the commission so earned not chargeable to profits tax nor the premiums paid allowable for deductions. The issue before the Board was whether the commission derived from the said policies were trading receipts; if 'yes', whether the premiums paid were deductible in assessing her profits tax.

Held:

1. The commission paid by Company B was pursuant to the agency agreement. The Appellant cannot change its nature. Whether or not the Appellant paid the premiums of the insurance policies for her relatives is private arrangement. It did not change the fact that the commission was paid to her business for her performance under the agency agreement. In accordance with section 14(1) of IRO, the commission is chargeable to profits tax.
2. Even if the purpose of taking out the insurance policies was to achieve targeted sales volume, the policies did provide insurance cover for the assured. The motive of a consumer is not determinative. The premiums paid for her relatives and herself were not expenses incurred in producing profits for her insurance agency business and therefore not deductible under the provisions in section 16(1) of the IRO.
3. Further, premiums paid by the Appellant for her relatives is a private financial arrangement between the parties. They should be considered domestic or as private expenses and the premiums were not deductible in accordance with section 17(1)(a).

Appeal dismissed.

Cases referred to:

Strong and Company of Romsey Ltd v Woodfield (Surveyor of Taxes)
CIR v Chu Fung Chee
Mallaiea v Drummond (Inspector of Taxes)

Simon Y T Tsao of Messrs Simon Y T Tsao & Co for the taxpayer.
Leung To Shan and Fung Chi Keung for the Commissioner of Inland Revenue.

案件编号 D11/10

利得税 – 保险代理人 – 自己及亲戚购买保险的保单的佣金和保费 – 《税务条例》(下称《税例》) 第14(1), 16(1), 17(1)及68(4)条 – 税务局释义及执行指引第33条

委员会：苏震共（主席）、叶德强及黄苑桁

聆讯日期：2009年2月25及26日

裁决日期：2010年5月25日

上诉人以独资形式经营保险代理业务并与B公司签订一份代理协议。她为获得良好业绩，以博取晋升，所以为自己及亲戚购买保险，并不惜举债以缴付保险费。税评主任不接纳上诉人不应该就前述保险费课缴利得税，或就该等保单支付的保费在计算其保险业务的应评税利润时可予扣除。本案主要争论的是上诉人就有关保单所收取的佣金是否从她的保险业务产生的利润？如「是」，在计算她的保险业务的应评税利润时，她就该等保单所缴付的保费是否可予以扣除？

裁决：

1. B公司支付佣金是按公司与上诉人的保险代理协议发放，上诉人不能将其性质改变。上诉人是否为她的亲戚就该等保单支付保费属私人安排，并不改变B公司是因为她成功招揽该等保单而根据代理协议向她发放佣金。上诉人是因其代理协议及业务才获得该等佣金收入的，根据《税例》第14(1)条，该等佣金收入应评利得税。
2. 即使上诉人为她本人及亲友投保该等保单时的目的是为达到目标生意额，但该等保单亦为受保人提供保障。上诉人消费时的动机并不是决定性的。该等保费并不是真正由于上诉人经营保险代理业务本身所招致的开支，不符合《税例》第16(1)条的扣减规定，不能予以扣除。
3. 另外，上诉人为亲友支付的保费只属上诉人与其亲友间的私人财务安排，属家庭开支或私人开支，根据《税例》第17(1)(a)条规定，有关保费不得扣除。

上诉驳回。

参考案例：

Strong and Company of Romsey Ltd v Woodfield (Surveyor of Taxes)
CIR v Chu Fung Chee
Mallaiea v Drummond (Inspector of Taxes)

纳税人由曹跃腾会计师事务所之曹跃腾代表出席聆讯。
梁渡珊及冯志强代表税务局局长出席聆讯。

决定书：

1. 上诉人以独资形式经营 D 公司的保险代理业务。上诉人在 2004/05 课税年度选择以个人入息课税方式接受评税。她在个别人士报税表，申报 D 公司的评税利润，并从其佣金收入总额港币 964,213 元中撇除了一项‘Self-Insured Policies’的佣金收入港币 518,878 元。
2. 经查核后，税务局认为该笔佣金是就上诉人所招揽该等‘Self-Insured Policies’的保单而获得，故该款额须课利得税。
3. 税务局亦认为，上诉人为该等‘Self-Insured Policies’而支付的保费，总数为港币 539,217.43 元，只属上诉人的家庭／私人开支，故不能在计算 D 公司的应评税利润时予以扣除。评税主任遂向上诉人发出 2004/05 课税年度评税。
4. 上诉理由
 - (i) 该等保单是为促成业绩而上诉人并未有实质得益；
 - (ii) 《税务条例》清楚列明费用扣减原则在于可产生应课税收入，而税务局在本个案中严重偏离该原则；
 - (iii) 税务局局长于判决事实中第 8 点质疑上诉人举债以支付保费而于翌年终止保单动机。在保险行业为求业绩会自己购买保单已是公开的秘密，税务局局长以保单购买者而非纳税人角度客观审视是歧视上诉人的权益；及
 - (iv) 税务局局长在判决中多次引用会计师提供的文件或透过会计师代表提交反对理由，实则所有文件数据均由上诉人提供，会计师只参与资料整理的工作，而税务局亦曾向上诉人前雇主及银行印证。所有反对信都由上诉人签署及发出，该等用词严重歧视上诉人的权益，引入偏见以暗示文件之真伪存疑。

有关法例

5. 《税务条例》(以下简称《税例》)的有关规定：

5.1 第 14(1)条

「除本条例另有规定外，凡任何人在香港经营任何行业、专业或业务，而从该行业、专业或业务获得按照本部被确定的其在有关年度于香港产生或得自香港的应评税利润(售卖资本资产所得的利润除外)，则须向该人就其上述利润而按标准税率征收其在每个课税年度的利得税。」

5.2 第 16(1)条

「在确定任何人在任何课税年度根据本部应课税的利润时，该人在该课税年度的评税基期内，为产生根据本部应课税的其在任何期间的利润而招致的一切支出及开支，均须予扣除...」

5.3 第 17(1)条

「为确定任何人根据本部应课税的利润，以下各项均不得容许扣除：

- (a) 家庭或私人开支...
- (b) 任何支出或开支而又并非为产生上述利润而花费者；
- (c) 资本性质的任何开支...」

5.4 第 68(4)条

「证明上诉人所针对的评税额过多或不正确的举证责任，须由上诉人承担。」

案情事实

6. 上诉人并没有宣誓作供。

7. 从双方已呈递的文件，本委员会确定以下决定书中所据事实为与本案相关的事实。

(2010-11) VOLUME 25 INLAND REVENUE BOARD OF REVIEW DECISIONS

- 7.1 于有关期间，A 女士以独资形式经营保险代理业务（以下简称「该保险业务」）。
- 7.2 A 女士于 2000 年 12 月 18 日与 B 公司签订一份‘Agent’s Contract for Selling Both Long Term and General Insurance’s Business’（以下简称「该代理协议」）。该代理协议中载有以下条款：
- (a) 除该代理协议另有规定外，A 女士将作为 B 公司的代理人，为其招揽投保申请及其它 B 公司于该代理协议生效期间营运的生意，以及向 B 公司就她招揽得来的投保申请而发出的保单的持有人提供所需服务。A 女士只可在 B 公司指定的日期后开始招揽生意。B 公司会通知 A 女士她可销售的保险类别及开始日期。
 - (b) A 女士有权就其根据代理协议提供的服务收取根据附表 1、2 及 3 计算的佣金，没有载于附表的服务的佣金率则由 B 公司决定。
 - (c) A 女士要在以下的条件符合后才确定她有权收取佣金：
 - (i) B 公司接纳以 A 女士名义加签的投保申请后发出保险文件；及
 - (ii) B 公司已收到所需保费；
 - (iii) A 女士有遵守该代理协议的所有条款；及
 - (iv) 付款时该代理协议仍然生效。
- 7.3 B 公司就 A 女士申报的截至 2005 年 3 月 31 日止一年内支付薪酬给雇员以外人士的通知书中，载有以下资料：
- (a) 服务身份： Financial Manager（理财经理）
 - (b) 服务期间： 1.4.2004 – 31.3.2005
 - (c) 服务期间内所应获得佣金 – 佣金： 964,213 元
- 7.4 (a) A 女士在其 2004/05 课税年度的个别人士报税表中，申报该保险业务的应评税利润为 205,083 元。A 女士并附上截至 2005 年 3 月 31 日有关该保险业务的损益帐，当中显示 A 女士在计算该保险业务的应评税利润时，从其佣金收入总额港币

(2010-11) VOLUME 25 INLAND REVENUE BOARD OF REVIEW DECISIONS

964,213 元中撇除了一项‘Self-Insured Policies’的佣金收入港币 518,878 元（以下简称「该款额」）。

(b) A 女士选择以个人入息课税方式接受评税。

7.5 在回复评税主任就该款项作出的查询时，A 女士透过其授权代表曹跃腾会计师事务所之会计师曹跃腾（以下简称「该会计师」）声称如下：

(a) 有关保单的投保人及受益人为 A 女士、C 先生及 E 女士。

(b) A 女士与 C 先生及 E 女士是亲戚。

(c) 于 2004/05 课税年度有关保单的已付保费总额为港币 539,218 元，详情如下：

<u>投保人姓名</u>	<u>保单号码</u>	<u>保单日期</u>	<u>每年保费</u>	<u>与 A 女士的关系</u>
A 女士	XXX-XXXX958	2004 年 6 月 28 日	31,516	本人
A 女士	XXX-XXXX318	2004 年 12 月 28 日	168,998	本人
C 先生	XXX-XXXX284	2004 年 12 月 24 日	175,686	表弟
E 女士	XXX-XXXX384 ^注	2004 年 12 月 28 日	163,018	表弟媳

注：E 女士所持有的保单的保单号码应为 XXX-XXXX359

(d) A 女士计算她因第(7.5)(c)项事实的保单所收取的佣金收入港币 518,878 元⁽³⁾（即该款项）如下：

	<u>收入性质</u>	<u>计算方法</u>	<u>所得款额（元）</u>
1.	佣金	所付保费的 59.4%	320,295
2.	季度花红	佣金的 40%	166,553 ⁽¹⁾
3.	年终花红	佣金的 10%	32.30 ⁽²⁾

注：1. 320,295 元 x 40% = 128,118 元，并非 166,553 元。

2. 佣金的 10% 应为 32,030 元。

3. 320,295 元 + 166,553 元 + 32,030 元 = 518,878 元。

(e) A 女士在 B 公司的预期目标要完成港币 80 万元业绩，所以她为自己购买保险，其表弟 C 先生及其表弟媳 E 女士也愿意帮助 A 女士完成业绩，同意让 A 女士为他们出资购买保险，再拿回佣金及花红。

- (f) A 女士为获得良好业绩，以博取晋升，所以为自己及亲戚购买保险，并不惜举债以缴付保险费。

该会计师提供以下文件影印本，以支持其声称：

- (g) 4 张保单号码分别为 XXX-XXXX958、XXX-XXXX318、XXX-XXXX284 及 XXX-XXXX359 的保单说明书及有关的保险投保书的首页。这四份保单以下统称「该等保单」。
- (h) 一张日期为 2005 年 4 月 20 日，有 A 女士签署的文件，上面详列其佣金计算（见上文第(7.5)(d)项事实）。
- (i) 一封日期为 2005 年 4 月 20 日，有 E 女士及 C 先生署名的证明书，证明 E 女士及 C 先生同意 A 女士于 2004 年 12 月为他们购买保险全方位计划，而保费由 A 女士支付。

- 7.6 评税主任不接纳 A 女士不应该就该款额课缴利得税，或就该等保单支付的保费在计算该保险业务的应评税利润时可予扣除，他遂向 A 女士发出以下的 2004/05 课税年度评税：

2004/05 课税年度评税：

(a) 利得税评税

	(元)
所申报的应评税利润[第(7.4)(a)项事实]	205,083
加:该款额[第(7.4)(a)项事实]	518,878
应评税利润	<u>723,961</u>

(b) 个人入息课税评税

	(元)
该保险业务的应评税利润[第(7.6)(a)项事实]	723,961
减: 已婚人士免税额	(200,000)
子女免税额	(30,000)
供养父母免税额	(60,000)
应课税入息实额	<u>433,961</u>
应缴税款	<u>75,992</u>

(2010-11) VOLUME 25 INLAND REVENUE BOARD OF REVIEW DECISIONS

7.7 该会计师代表 A 女士反对第(7.6)项事实的评税,所持理由是 A 女士并非申索扣除开支,而是要求从收入中撇除属家庭性质的项目。该会计师指该等保单的保费是 A 女士向她的经理贷款支付的,若是真正有意投保,没有人会举债去支付首次保费后,即于翌年终止有关保单。

该会计师于反对通知书中夹附以下文件影印本,以支持 A 女士的反对:

- (a) 一封日期为 2006 年 3 月 28 日,由一名 F 发出的证明书,声称于 2004 年 12 月 24 日借予 A 女士港币 300,000 元,并已于 2005 年 2 月份归还。
- (b) 一张银行户口存款单,该存款单显示于 2004 年 12 月 24 日有一笔为数港币 309,716 元的款项转账存入以该保险业务名义持有的银行户口。
- (c) 一张由 B 公司发出,日期为 2004 年 12 月 24 日的缴费单连同一张支票影印本。

7.8 在与评税主任的书信来往中,A 女士本人或透过该会计师,声称如下:

- (a) 所有保单佣金是按照 B 公司的规定发放,并提供一份佣金计算表,计算她就该等保单所获发的佣金及花红如下:

<u>保单号码</u>	<u>投保人</u>	<u>保费</u> (元)	<u>基本佣金</u> (元)	<u>季度花红</u> (元)	<u>年终花红</u> (元)	<u>总收入</u> (元)
XXX-XXXX958	A 女士	608,154 ⁽¹⁾	18,705	9,727	3,696	32,128
XXX-XXXX318	A 女士	175,686 ⁽²⁾	104,357	54,266	20,621	179,244
XXX-XXXX284	C 先生	168,998 ⁽²⁾	100,385	52,200	19,836	172,421
XXX-XXXX359	E 女士	165,032 ⁽³⁾	98,029	50,975	19,372	168,375

注: 1. 根据 A 女士提供的保单说明书, 保单号码 XXX-XXXX958 的保单的每年保费为 4,040.44 美元, 以美元=7.8 港元计, 折合 608,154 元。

2. 根据 A 女士提供的保单说明书, 保单号码 XXX-XXXX284 的保费应是 175,686 元, 而保单号码 XXX-XXXX318 的保费应是 168,998 元。

3. 根据 A 女士提供的保单说明书，保单号码 XXX-XXXX359 的保费应是 163,018 元。

- (b) A 女士本人并没有需要购买额外保单，其表弟及表弟媳亦早已在 G 公司购买保险。购买该等保单纯为 A 女士提供足够的销售额，以达到 B 公司指定的目标，以获得晋升资深高级理财经理，所以 A 女士为表弟、表弟媳及自己开立保单，并向其上司举债以缴纳保费。
- (c) 该等保单是由 A 女士付款购买的，所以没有提供服务。
- (d) 评税主任不应将营业性收入与非营业性收入混为一谈。课税收入是因为其能产生收益而需要课税。该等保单并未有为 A 女士带来金钱上的实际收益，所以应属家庭收入，而非营业收入。
- (e) 若 A 女士就该等保单收取的佣金要课税，但从她户口支付的保费又不能扣除，这处理方法有违税务局过往惯例及基本的法治精神。
- (f) 这个个案不是一个税务安排，与海外避税公司不同是支付与收取者在香港，税务局如果要令家庭收入课税就要准许扣除相关费用，所牵涉的问题是将来可能产生权责不清。
- (g) A 女士购买该等保单时的职位是理财经理，其后名称是高级理财经理。但 B 公司未有提供实质奖励，而 A 女士后来因身体受伤而离职，未有去争取实质利益。

7.9 评税主任核实以下资料：

- (a) A 女士于 2004/05 课税年度从 B 公司收取的酬金港币 964,213 元，明细如下：

首年佣金	511,875.95 元
续保佣金	103,703.20
季度花红	218,739.54
续保花红	68,783.91
年终花红	59,111.13

(2010-11) VOLUME 25 INLAND REVENUE BOARD OF REVIEW DECISIONS

红 转介花	:	<u>2,000.00</u>
红 总额	:	<u>964,213.73</u>

(b) 首年佣金港币 511,875.95 元，当中包括就该等保单获发的首年佣金如下：

<u>投保人姓名</u>	<u>保单号码</u>	<u>每年保费</u> (元)	<u>首年佣金</u> (元)	<u>付款月份</u>
A 女士	XXX-XXXX958	31,515.43 ⁽¹⁾	18,712.59 ⁽²⁾	2004 年 7 月
A 女士	XXX-XXXX318	168,998.00	100,384.81	2005 年 1 月
C 先生	XXX-XXXX284	175,686.00	104,357.48	2005 年 1 月
E 女士	XXX-XXXX359	<u>163,018.00</u>	<u>96,832.69</u>	2005 年 1 月
	总额	<u>539,217.43</u>	<u>320,287.57</u>	

注：1. $4,040.44 \text{ 美元} \times 7.8 = 31,515.43 \text{ 元}$ 。

2. $2,400.02 \text{ 美元} \times 7.79685 = 18,712.59 \text{ 元}$ 。

7.10 就评税主任的查询，B 公司确认 A 女士就她本人投保的保单获发放佣金，是因为 A 女士身为 B 公司代理，而该保单由她招揽而来。

7.11 评税主任仍然认为 A 女士就该等保单所收取的佣金收入须课利得税，而她声称就该等保单所缴付的保费，则不能予以扣除。他遂于 2007 年 3 月 9 日致函 A 女士，向她解释《税务条例》中有关征收利得税的规定及于利得税中作出扣除的条件，并说明不能接纳其反对的原因，评税主任同时邀请 A 女士考虑撤回反对。

7.12 A 女士回复时，要求退还她已付的税款，理由如下：

(a) 她认为该款项是源于她本人及其表弟及表弟媳的保单，若她没有支付保费，就不会获得收入。再者，有关的保费是 A 女士举债来支付的，对她而言是净支出。A 女士认为税务局不应只看收入，不看支出。

(b) 她认为，她因晋升而需参与的保险界考试所支付的费用，并非直接产生利润的开支，尚且可以获得扣除，但她为达公司的业绩目标而购买保险的保费，直接产生应课税收入，却不获扣除，是税务局强词夺理。

- (c) 她认为政府不但未有向保险业界提供协助，以面对国内同业竞争，反而指鹿为马，不分青红皂白，刻意将收入及支出分开以自圆其说，是要迫她加入失业大军，领取综援。

案情分析

8. 在聆讯开始时，本委员会已向双方代表，表明以下的问题在委员会的范围以外，故本委员会不会考虑：

- (i) 上诉人的行为有否抵触「保险从业员守则」；
- (ii) 上诉人的行为有否违反刑事法例。

9. 本案的争议点是：

- (a) 上诉人就有关保单所收取的佣金是否从她的保险业务产生的利润？
- (b) 如「是」，在计算她的保险业务的应评税利润时，她就该等保单所缴付的保费是否可予以扣除？

有关保单的佣金是否从她的保险业务产生的利润？

10. 文件中清楚可见该笔共港币 518,878 元的佣金是 B 公司就该等保单根据该代理协议而向上诉人支付。

11. 虽然上诉人声称，因为她为了达到目标业绩而出资，甚至借贷，以便为她的亲戚及她自己购买该等保单，故她认为 B 公司因该等保单而发放的佣金等同 B 公司将保费退还给她。本委员会认为这论点是完全不能成立，因为：

- (a) B 公司支付佣金是按公司与上诉人的保险代理协议发放，纵然与 B 公司就该等保单已收的保费一样或相若，上诉人不能将其性质改变。
- (b) 就算是有保费退回，B 公司亦只能向受保人退回保费。因为保单是 B 公司与受保人之间的合约，而上诉人只是中间人，即使就上诉人为自己投保的保单亦如是。

12. 至于上诉人称，因她为该等保单支付保费共港币 539,218 元，而该等保单未有为她带来金钱上的实际收益，故该佣金应属家庭收入，而非营业收入，本委员会认为上诉人是否为她的亲戚就该等保单缴付保费属私人安排，并不改变 B 公司是因为她成功招揽该等保单而根据代理协议向她发放佣金。

13. 上诉人有否向受保人，包括她自己，提供服务并无关系，亦不重要，重点是上诉人已符合代理协议的条件，故 B 公司向她支付佣金。换句话说，上诉人是因其代理协议及业务才获得该等佣金收入的，根据税例第 14(1)条，该等佣金收入应评利得税。

保费是否为产生应课税的利润而招致的支出及开支？

14. 根据在 Strong and Company of Romsey Ltd v Woodfield (Surveyor of Taxes) 一案中，法院裁定只有那些真正由有关行业本身所引起的亏损才可予以扣除。其判词的英文原文节录如下：

‘The Lord Chancellor: “... it does not follow that if a loss is in any sense connected with the trade, it must always be allowed as a deduction; for it may be only remotely connected with the trade or it may be connected with something else quite as much as or even more than with the trade. I think only such losses can be deducted as are connected with it in the sense that they are really incidental to the trade itself. They cannot be deducted if they are mainly incidental to some other vocation, or fall on the trader in some character other than that of trader. The nature of the trade is to be considered.”’

15. 在 CIR v Chu Fung Chee 一案中，法庭亦引用了 Strong and Company Romsey Ltd v Woodfield 一案所确立的原则。

16. 另外，在 Mallaiea v Drummond (Inspector of Taxes) 一案中，法庭指出，当在考虑一项支出是否为纳税人的生意而支付时，纳税人在消费时的动机虽是重要，但并不是决定性的。其判词的英文原文节录如下：

‘Lord Brightman: “To ascertain whether the money was expended to serve the purpose of the taxpayer’s business, it is necessary to discover the taxpayer’s “object” in making the expenditure: see Morgan v. Tate and Lyle Ltd. [1955] AC 21 at 37 and 47. As the taxpayer’s object in making the expenditure has to be found, it inevitably follows that (save in obvious cases which speak for themselves) the commissioners need to look into the taxpayer’s mind at the moment when the expenditure is made ...”’

“The object of the taxpayer in making the expenditure must be distinguished from the effect of the expenditure. An expenditure may be made exclusively to serve the purpose of the business, but it may have a private advantage. The existence of that private advantage does not necessarily preclude the exclusivity of the business purposes ...”

“... of course the taxpayer thought only of the requirement of her profession when she first bought (as a capital expense) her wardrobe of subdued clothing

and no doubt, as and when she replaced items or sent them to the laundries or the cleansers she could if asked, have repeated that she was maintaining her wardrobe because of these requirements. It is the natural way that anyone incurring such expenditure would think and speak. But she needed clothes to travel to work and clothes to wear at work, and think it is inescapable that one object, thought not a conscious motive, was the provision of the clothing that she needed as a human being. I reject the notion that the object of a taxpayer is inevitably limited to the particular conscious motive in mind at the moment of expenditure. Of course the motive of which the taxpayer is conscious is of vital significance, but it is not inevitably the only object which the commissioners are entitled to find to exist ...”

17. 上诉人声称她为该等保单支付保费是为了达到目标业绩。故所支付的保费是为产生应课税的利润而招致的支出。上诉人的税务代表指出，「税务局释义及执行指引第33条-保险代理人」(1998年6A版)也有提及回佣或给予顾客的折扣，故虽然代理协议不容许保费回佣，但仍希望本委员会考虑实际的商业运作。另外，上诉人的税务代表声称，保险经纪自己出资为自己及亲友购买保单为求要达到业绩是十分常见的情况，而税务局在处理该等个案时惯常地给予扣除。

18. 本委员会不认同上诉人税务代表的论点。第一，上诉人并没有提出证据证明其它保险代理在相同情况下支付的保费得到税务上的扣减。第二，没有证据证明她得到的佣金实际上是回佣或给予顾客的折扣。反而，文件中清楚显示上诉人从B公司收取的是因她成功招揽该等保单的佣金。

19. 另外，在上诉聆讯期间，本委员会向上诉人发问，而上诉人有以下回答：

叶德强先生：系，okay，好，我明白。咁如果好不幸，咁A--即系假设，就A女士有事，咁佢会唔会依足个保单个policy嘅条款去追索呢个损失，定系你话当有做过呢个交易嘅，佢都唔会追数嘅，追索呢个损失嘍喇咁，即系我想喺呢一年里面，在佢未撤销呢张保单之前，如果佢好不幸，A女士系有事，佢会唔会依据呢张保单嘅条款，向呢个燕梳公司申索，会唔会先？

上诉人代表：我唔可以代A女士答呢个问题，如果系，或者我叫佢...

叶德强先生：... (听不清) 咁你而家系代表佢嘍嘛。

上诉人代表：佢问妳--(普通话)他现在问妳，就说如果妳在买那个保单，不幸妳发生甚么意外甚么的，妳会唔会按照这个保单去向佢申索这保险公司？

上诉人：(普通话)我觉得这个问题要我来回答，有一点--这个税里面来讲，有点不公平，因为我报税的时候，这个保单已经失效了，我才提出来。

叶德强先生：或者翻译小姐翻译咗...

H女士：佢话「我即系觉得而家计税嘅时候，你问我呢个问题，我觉得唔公平，因为我报税嗰时，我嗰张保单已经失效咗喇。」

叶德强先生：咁我话即系当未失效之前，如果有一个你可以--有个事件可以依...

上诉人：（普通话）当然如...

叶德强先生：你听我讲埋，听我--可以依呢个保单嘅条款，向呢个保险公司追讨赔偿嘅，你会唔会咁做啫？

上诉人：当然。

叶德强先生：当然会追讨，系咪呀？

上诉人：（没有可听到的回答）

叶德强先生：唔该晒。

20. 由此可见，即使上诉人为她本人及亲友投保该等保单时的目的是为达到目标生意额，但该等保单亦为受保人提供保障。而上诉人亦明言，如有需要，会作出索偿。根据 Mallaiea v Drummond 的案例，上诉人在消费时的动机并不是决定性的。以本上诉案的案情来看，上诉人支付该等保单的保费虽说能令上诉人达到业绩，但上诉人实质上是为保单受保人支付保费，有关保费实质是受保人购置保险的代价，以换取保单所提供的保障，这一点是不能及不会因为受保人曾否根据保单作出索偿而改变的。故此，根据 Strong and Company of Romsey Ltd v Woodfield 及 CIR v Chu Fung Chee 的案例，该等保费并不是真正由于上诉人经营保险代理业务本身所招致的开支，不符合税例第 16(1)条的扣减规定，不能予以扣除。

21. 另外，本委员会认为上诉人为亲友支付的保费只属上诉人与其亲友间的私人财务安排，属家庭开支或私人开支，根据《税例》第 17(1)(a)条规定，有关保费不得扣除。

总结

22. 本委员会裁定，上诉人从 B 公司收取的款项港币 511,875.95 元是就该等保单所收取的佣金，亦是从她的保险业务产生的利润。但在计算她的保险业务的应评税利润时，她为该等保单所缴付的保费并不能扣除，因有关保费并非为产生应课税的利润而招致的支出及开支。

(2010-11) VOLUME 25 INLAND REVENUE BOARD OF REVIEW DECISIONS

23. 上诉人未能履行她举证的责任，证明有关评税是不正确。
24. 基于上述分析，本委员会驳回上诉人的上诉，亦确定税务局就上诉人在2004/05课税年度的评税。